



Deutsch-brasilianischer Dialog der Zivilgesellschaften
III. Dialogtagung
**„Globalisierte Kultur, wirtschaftliche Zwänge? – Wandel
und neue Wege zwischen Rhein und Paraná“**

Gustav-Stresemann-Institut, Bonn 8.-9.09.2006

Langer Grabenweg 68, 53175 Bonn, Tel.: 0228/ 81 07-0, www.gsi-bonn.de

Freitag 8.09.06

Eröffnung der III. Dialogtagung (Raum S 29-32)

Begrüßung durch die Koordinatoren des Dialogs

14:00 – **PROF. DR. THEODOR BERCHEM**
14:10 DEUTSCHER KOORDINATOR DES ZIVILDIALOGS, PRÄSIDENT DES DAAD

14:10 – **PROF. DR. ABÍLIO BAETA NEVES**
14:20 BRASILIANISCHER KOORDINATOR DES ZIVILDIALOGS, PROFESSOR AN DER UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO
GRANDE DO SUL (UFRGS)

Grußwort

14:20 - **DR. GERHARD ENVER SCHRÖMBGENS**
14:30 BEAUFTRAGTER FÜR LATEINAMERIKAPOLITIK, AUSWÄRTIGES AMT

Festvorträge

14:30 - **Brasilien und Deutschland - Wasser hier und dort**
15:00 **PROF. DR. DIPL.-ING. DR. H.C. JANOS C. BOGARDI**
UNITED NATIONS UNIVERSITY, BONN, INSTITUT FOR ENVIRONMENT AND HUMAN SECURITY

15:00 - **Der Kampf gegen die regionalen Ungleichheiten in Brasilien: Der**
15:30 **Nordosten Brasiliens und das Projekt zum Anschluss des Rio São**
Francisco an die Wassersysteme des nördlichen Nordostens
PEDRO BRITO DO NASCIMENTO
STAATSMINISTER FÜR NATIONALE INTEGRATION

15:30 – Kaffeepause
16:00



parallele Workshops, Teil 1

Workshop 1.1: regionale Integration (*Raum S 5/6*)

Brasilien und Deutschland als Motoren der regionalen Integration

PROF. ALFREDO VALLADÃO

CHAIR MERCOSUR, SCIENCES POLITIQUES/UNIVERSITÉ DE PARIS

16:00 –
17:30

Mercosul: Integration über die Wirtschaft hinaus

PROF. DR. FRANKLIN TREIN

PROFESSOR AN DER UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO (UFRJ), KOORDINATOR DES PROGRAMMS FÜR EUROPÄISCHE STUDIEN DER UFRJ

Moderation: LOTHAR MARK

MITGLIED DES DEUTSCHEN BUNDESTAGES

Workshop 2.1: Wohlstandsverteilung (*Raum S 29-32*)

Ausgrenzung international? – Mindestlöhne in Deutschland

PD DR. ALEXANDER SPERMANN

ZENTRUM FÜR EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSFORSCHUNG, MANNHEIM

16:00 –
17:30

Politik des Einkommenstransfers in Brasilien: “Bolsa família” und dauerhafte Zuwendungen

DR. RÔMULO PAES DE SOUSA

BUNDESBEAUFTRAGTER FÜR EVALUATION UND ÜBERWACHUNG AM MINISTERIUM FÜR SOZIALE ENTWICKLUNG UND DIE BEKÄMPFUNG DES HUNGERS

PROF. DR. ALUÍSIO TEIXEIRA

REKTOR DER UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

Moderation: GILBERTO CALCAGNOTTO

INSTITUT FÜR IBEROAMERIKA-KUNDE, HAMBURG



parallele Workshops, Teil 2

Workshop 1.2: Brasilien und Deutschland in der Weltwirtschaft (*Raum S 29-32*)

Brasilien und Deutschland – Partner im Welthandel?

PROF. DR. HARTMUT SANGMEISTER
RUPRECHT-KARLS-UNIVERSITÄT HEIDELBERG

17:30 –
19:00

Das aktuelle internationale Szenario: brasilianische Ansichten aus Washington

ROBERTO ABDENUR
BRASILIANISCHER BOTSCHAFTER IN DEN USA, VORMALS BOTSCHAFTER IN DEUTSCHLAND

Moderation: BARBARA KONNER

REFERATSLEITERIN NORD- UND LATEINAMERIKA DIHK, DAAD-ALUMNA

Workshop 2.2: Formen regionaler Identität (*Raum S 25/26*)

Regionale Identität – Rheinromantik und brasilianische Flussmythen

KATRIN NISSEL
LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTLERIN, UNIVERSITÄT HAMBURG/HOCHSCHULE BREMEN; DAAD-ALUMNA

17:30 –
19:00

Anrainer, Fischer und die Sicherung von Nachhaltigkeit in den Flussauen von Amazonas und Solimões

PROF. DR. DÉBORA LIMA
BIOLOGIN, DOKTOR DER ANTHROPOLOGIE, PROFESSORIN AN DER UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS

Regionale Identität – Integrationsprozess der Länder des Mercosul durch das Medium Radio

CASPAR NILSSON WOLF
FU BERLIN, ZENTRALINSTITUT LATEINAMERIKA-INSTITUT

Moderation: RAFAEL SEVILLA

CENTRO DE COMUNICACIÓN CIENTÍFICA CON IBERO-AMÉRICA, TÜBINGEN



Workshop 3.1: Wasserwege (Raum S 5/6)

Schifffahrt und Wasserstraßen im Spannungsfeld mit ökologischen Belangen

DR. MICHAEL SCHLEUTER

KOORDINATOR "TIERÖKOLOGIE DER BINNENGEWÄSSER", BUNDESANSTALT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ, KOBLENZ

**17:30
-19:00**

Gewässer in Brasilien: Perspektiven für eine nachhaltige Zukunft

PROF. DR. JOSÉ GALIZIA TUNDISI

EX-PRÄSIDENT DES NATIONALEN FORSCHUNGSRATES (CNPQ) UND DIREKTOR DES INTERNATIONALEN INSTITUTES FÜR ÖKOLOGIE

Moderation: PROF. DR. LUDWIG BUCKUP

EMERITIERTER LEHRSTUHL-INHABER UND MITARBEITER IN DER ABTEILUNG FÜR ZOOLOGIE UND POST-GRADUIERUNG IN TIERBIOLOGIE AN DER UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

**20:00 -
23:30**

Abendessen im Rahmen einer Bootsfahrt auf dem Rhein (Schiff:
„Wappen von Bonn“)

Musikalisches Programm: Chor „Vozes do Brasil“, Köln



Sa, 9.09.06

parallele Workshops, Teil 3

Workshop 1.3: nationale Wirtschaftspolitik in der Globalisierung (*Raum S 5/6*)

Zwei sozio-ökonomische Systeme im Angesicht globaler Herausforderungen – Rheinischer Kapitalismus und socialismo moreno

PROF. DR. STEFAN SCHIRM
RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

**09:00
-10:30**

Wirtschaftspolitik und internationale Einbindung Brasiliens

PROF. DR. PAULO NOGUEIRA BATISTA JR.
FUNDAÇÃO GETÚLIO VARGAS, SÃO PAULO

Moderation: DR. FRIEDHELM SCHWAMBORN
EHMALIGER VIZE-GENERALSEKRETÄR DES DAAD

Workshop 2.3: Weblogs (*Raum S 25/26*)

Multimediale Vernetzung: Kultur und Bedeutung von Weblogs in Deutschland und Brasilien

CHRISTOPH SCHULTHEIS
HERAUSGEBER VON WWW.BILDBLOG.DE

**09:00 –
10:30**

RICARDO NOBLAT
HERAUSGEBER VON WWW.BLOGDONOBLAT.COM.BR

Moderation: RODRIGO RIMON
DW-WORLD.DE/BRAZIL UND „THE BOBS“, INTERNATIONALER WEBLOG AWARD DER DEUTSCHEN WELLE



Workshop 3.2: Wassermanagement (Raum S 29-32)

**Institutionelle Aspekte der Bewirtschaftung von
Flusseinzugsgebieten mit Beispielen aus Brasilien
und Deutschland**

PROF. DR. JACKSON ROEHRIG

FACHHOCHSCHULE KÖLN, INSTITUT FÜR TROPENTECHNOLOGIE, FACHGEB. INGENIEURWISSENSCHAFT,
SPEZIALGEB. WASSERWIRTSCHAFT

**Ein Gewässer-Riese erwacht: Analyse der Wassergesetzgebung in
Brasilien**

PROF. DR. CLAUDIA MARQUES

LEHRSTUHL-INHABERIN AN DER UNIVERSIDADE DO RIO GRANDE DO SUL

**09:00
-10:30**

**Grundwasserschutz in Deutschland am Beispiel der Stadt
Düsseldorf**

ELKE KORN

UMWELTAMT, LANDESHAUPTSTADT DÜSSELDORF

**Regionalentwicklung auf Grundlage eines Bundesstaaten
übergreifenden Gewässersystems – Erfahrungen aus Brasilien**

PROF. DR. AIRTON BODSTEIN

PROFESSOR AN DER UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

Moderation: PROF. DR. GÜNTHER FRIEDRICH

LEITENDER REGIERUNGSDIREKTOR, LANDESUMWELTAMT NRW A.D., HONORARPROFESSOR HEINRICH-
HEINE-UNIVERSITÄT DÜSSELDORF

**10:30 –
11:00**

Kaffeepause



parallele Workshops, Teil 4

Workshop 1.4: Der Sozialdialog in deutschen Unternehmen in Brasilien [ein Workshop der Friedrich-Ebert-Stiftung] (Raum S 25/26)

Transnationale Konzerne - transnationale Arbeitsbeziehungen?

BERNHARD STELZL

SOZIALWISSENSCHAFTLER, JOURNALIST FÜR ARBEIT, BILDUNG, BERUF

AROALDO DE OLIVEIRA

DAIMLER-CHRYSLER, BRASILIEN

11:00
-12:30

ANGELO TAVARES DA SILVA

BAYER DO BRASIL, CHEMIE-GEWERKSCHAFT BELFORD ROXO, RIO DE JANEIRO

WALMIR BRAGA

THYSSEN KRUPP, BRASILIEN

Moderation: ALFONS FRESE

TAGESSPIEGEL BERLIN, WIRTSCHAFTSREDAKTION

Workshop 3.3: Wasserprojekte (Raum S 5/6)

Grundwasserschutz in Brasilien am Beispiel des Guarani-Grundwasserleiter-Systems

PROF. DR. UWE TRÖGER

INSTITUT FÜR ANGEWANDTE GEOWISSENSCHAFTEN, TU BERLIN

Das Zisternen-Projekt im Nordosten Brasiliens

MARTIN J. RÜBER

KOLPING INTERNATIONAL

11:00
-12:30

Die Umleitung des Rio São Francisco und seine Folgewirkungen

PEDRO BRITO DO NASCIMENTO

STAATSMINISTER FÜR NATIONALE INTEGRATION

SUSANNE BREUER

REFERENTIN FÜR BRASILIEN, BISCHÖFLICHES HILFSWERK MISEREOR E.V.

Moderation: DR. KLAUS HERMANNS

KONRAD ADENAUER-STIFTUNG BRASILIEN/FORTALEZA



Workshop 3.4: Erneuerbare Energien (Raum S 29-32)

**Und nach der Wasserkraft? Aktuelle Fragestellungen zur
Entwicklung im Bereich der Biokraftstoffe**

DETLEF LOY

UNABHÄNGIGER FACHBERATER FÜR ENERGIEFRAGEN, BERLIN

**Perspektiven der Erzeugung elektrischer Energie in Brasilien
angesichts von Umweltbedingungen**

PROF. DR. SANDOVAL CARNEIRO

LEHRSTUHL-INHABER AN DER UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO/INSTITUT ALBERTO LUIZ
COIMBRA FÜR POST-GRADUIERUNG UND FORSCHUNG IN DEN INGENIEURSWISSENSCHAFTEN, EHEMALIGER
PRÄSIDENT DER CAPES

**11:00
-12:30**

**Erneuerbare Energien in den Deutsch-
Brasilianischen Beziehungen: Akteure und Motive**

FABIAN ZUBER

RUHR-UNI BOCHUM, DOKTORAND DES DEUTSCH-BRASILIANISCHEN ZIVILDIALOGS

Moderation: WOLFGANG HEES

CARITAS INTERNATIONAL

**12:45 –
13:45**

Mittagessen



Abschlussveranstaltung / Podiumsdiskussion (Raum S 29-32)

Weichenstellung für die Zukunft? – Internationalisierung an den Hochschulen in Deutschland und Brasilien

**Impulsreferat: Bildungssystem und Bildungsinitiative:
Integrationsprozess im Mercosul**

EVELYN SCHREIBER

FU BERLIN, ZENTRALINSTITUT LATEINAMERIKA-INSTITUT

PROF. DR. MARIA HELENA CASTRO

MINISTERIN FÜR WISSENSCHAFT UND TECHNOLOGIE DES BUNDESSTAATES SÃO PAULO

**14:00
-15:30**

PROF. ROBERTO CLAUDIO FROTA BEZERRA

EHEMALIGER REKTOR DER UNIVERSIDADE DO CEÁRA (UFCE), LEITENDER DIREKTOR DER EDUCAS/CONSULTORIA EDUCACIONAL

PROF. RENATO JANINE RIBEIRO

STELLVERTRETENDER PRÄSIDENT DER CAPES

PROF. DR. THEODOR BERCHEM

DEUTSCHER KOORDINATOR DES ZIVILDIALOGS, PRÄSIDENT DES DAAD

Moderation: PROF. DR. TUISKON DICK

PROF. EMER. UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

**15:30 –
16:00**

Kaffeepause

**16:00
-19:00**

Offenes Forum: Zivilgesellschaftliche Gruppen aus Deutschland und Brasilien präsentieren sich (Raum S 29-32)